

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 40 (2013)  
**Heft:** 156

**Artikel:** Le patê ou chèla = Le patois au soleil  
**Autor:** Brodard, Francis  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1045028>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE PATÊ OU CHÈLA - LE PATOIS AU SOLEIL

Francis Brodard (FR)

*La linvoua ke betè dou chèlà din la vouê*

*Lè le patê ke fô bin tinyi a chokrê*

*Grahyàjè è grahyà, lè chovinyi d'on yâdzo*

*Chon dè nouthrè j'anhyan le pye bi l'èretâdzo*

*Ref.*

*Kan no dèvejin in patê*

*Le chèlà hyèrè din la vouê*

*Lé hô l'èthèla dou falyê*

*Chinbyè pye bala din la lyê*

*Po tsanta le palyi, no j'an la mima vouê*

*Tyè lè j'anhyan ke l'an dèvejâ in patê*

*Lè galé redzingon chon chu lè mimè notè*

*E la mima tèra koulè a nouthrè botè*

*Patê bala kolà di galé dzakilyon*

*Ke danthon po vouêrdâ lè balè tradichyon*

*Lè on tsan yô hyore-chon lè hyà lè pye balè*

*Na vèlya dè furi pekotâlye d'èthélé*

Café de Mission  
(Anniviers).

La langue qui met du soleil dans la voix

C'est le patois qu'il faut bien tenir à l'abri

Filles et garçons, les souvenirs d'antan

Sont des ancêtres le plus bel héritage

Refrain

Quand nous parlons en patois

Le soleil brille dans la voix

Là-haut l'étoile du berger

Paraît plus belle dans le ciel

Pour chanter le pays, nous avons même voix

Que les aïeux qui ont parlé en patois

Les beaux refrains sont les mêmes notes

Et la même terre colle à nos souliers

Patois belle couleur des jolis dzaquillons

Qui dansent pour garder les bonnes traditions

C'est un champ où éclôt la fleur la plus belle

Une veillée de printemps parsemée d'étoiles

Photo Janine Barmaz-Chevrier

